



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
1315 EAST-WEST HIGHWAY
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282
USA



REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS

<p>II. Πιστοποιητικό υγείας/<i>Health Attestation</i></p> <p>II.1. Πιστοποιητικό δημόσιας υγείας/<i>Public health attestation</i></p> <p>Ο επίσημος επιθεωρητής επιβεβαιώνει ότι τα αλιευτικά προϊόντα που περιγράφονται ανωτέρω/<i>The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> αλιεύθηκαν και υπέστησαν μεταχείριση επί του σκάφους και εκφορτώθηκαν, υπέστησαν μεταχείριση και, ενδεχομένως, παρασκευάστηκαν, μεταπονήθηκαν, καταψύχθηκαν, αποψύχθηκαν, συσκευάστηκαν, επισημάνθηκαν, αποθηκεύθηκαν και μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και τις σχετικές απαιτήσεις των προτύπων δημόσιας υγείας του κώδικα ομοσπονδιακής νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών, τα οποία έχουν αναγνωριστεί για το σκοπό αυτό ως ισοδύναμα με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως ορίστηκαν στην απόφαση 98/258/ΕΚ του Συμβουλίου/<i>were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i> υποβλήθηκαν, με ικανοποιητικά αποτελέσματα, στους υγειονομικούς ελέγχους και στους οργανοληπτικούς, παρασιτολογικούς, χημικούς και μικροβιολογικούς ελέγχους που προβλέπονται για ορισμένες κατηγορίες αλιευτικών προϊόντων, σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις των προτύπων δημόσιας υγείας του κώδικα ομοσπονδιακής νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών, τα οποία έχουν αναγνωριστεί για το σκοπό αυτό ως ισοδύναμα με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως ορίστηκαν στην απόφαση 98/258/ΕΚ του Συμβουλίου/<i>have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i> δεν προέρχονται από τοξικά είδη ή από είδη που περιέχουν βιοτοξίνες/<i>do not come from toxic species or species containing biotoxins;</i> επιπλέον, στην περίπτωση κατεψυγμένων ή μεταποιημένων διθύρων μαλακίων, τα μαλάκια αυτά προέρχονται από ζώνες παραγωγής οι οποίες υπόκεινται σε όρους τουλάχιστον ισοδύναμους με εκείνους που θεσπίζονται στην οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά ζώντων διθύρων μαλακίων/<i>in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.</i> <p>II.2 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Πιστοποιητικό υγείας για ψάρια και καρκινοειδή υδατοκαλλιέργειας/ II.2 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</p> <p>II.2.1 ⁽³⁾⁽⁴⁾ [Απαιτήσεις για είδη ευπαθή στο επιζωοτικό ελκογόνο σύνδρομο (EUS), στην επιζωοτική αιματοποιητική νέκρωση (EHN), στο σύνδρομο Taura και στην ασθένεια της κίτρινης κεφαλής/ II.2.1 ⁽³⁾⁽⁴⁾ /Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease</p> <p>Ο υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνει με το παρόν ότι τα ζώα υδατοκαλλιέργειας ή τα προϊόντα τους που αναφέρονται στο μέρος I του παρόντος πιστοποιητικού: / <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p>⁽⁵⁾ προέρχονται από χώρα/έδαφος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[σύνδρομο Taura] ⁽⁴⁾[ασθένεια της κίτρινης κεφαλής], σύμφωνα με το κεφάλαιο VII της οδηγίας 2006/88/ΕΚ ή το ανάλογο πρότυπο του ΔΓΕ από την αρμόδια αρχή της χώρας μου βάσει του οποίου: / ⁽⁵⁾ <i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i></p> <p>(i) οι σχετικές ασθένειες πρέπει να κοινοποιούνται στην αρμόδια αρχή και οι κοινοποιούμενες υπόνοιες για μόλυνση πρέπει να διερευνώνται αμέσως από τις επίσημες υπηρεσίες, / <i>(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,</i></p> <p>(ii) οιαδήποτε εισαγωγή ειδών ευπαθών στις σχετικές ασθένειες προέρχεται από περιοχή που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένη από ασθένειες, και/ <i>(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i></p> <p>(iii) είδη ευπαθή στις σχετικές ασθένειες δεν έχουν εμβολιαστεί κατά των εν λόγω ασθενειών / <i>(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i></p> <p>II.2.2 ⁽³⁾⁽⁴⁾ Απαιτήσεις για είδη ευπαθή στην ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (VHS), στη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση (IHN), στην επιδημία λοιμώδους αναμίας του σολομού (ISA), στον ιό του έρπητα του ψαριού κοι (KHV) και στην ασθένεια της λευκής κηλίδας, που προορίζονται για κράτος μέλος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από ασθένειες ή υπόκειται σε πρόγραμμα παρακολούθησης ή εκρίζωσης για τη σχετική ασθένεια/ II.2.2 ⁽³⁾⁽⁴⁾ /Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease</p> <p>Ο υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνει με το παρόν ότι τα ζώα υδατοκαλλιέργειας ή τα προϊόντα τους που αναφέρονται στο μέρος I του παρόντος πιστοποιητικού: / <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p>⁽⁶⁾ προέρχονται από χώρα/έδαφος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[ασθένεια λευκής κηλίδας] σύμφωνα με το κεφάλαιο VII της οδηγίας 2006/88/ΕΚ ή το σχετικό πρότυπο ΔΓΕ από την αρμόδια αρχή της χώρας μου βάσει του οποίου: / ⁽⁶⁾ <i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country</i></p> <p>(i) οι σχετικές ασθένειες πρέπει να κοινοποιούνται στην αρμόδια αρχή και οι κοινοποιούμενες υπόνοιες για μόλυνση πρέπει να διερευνώνται αμέσως από τις αρμόδιες αρχές, / <i>(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</i></p> <p>(ii) οιαδήποτε εισαγωγή ειδών ευπαθών στις σχετικές ασθένειες προέρχεται από περιοχή που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένη από τις ασθένειες αυτές, και/ <i>(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i></p> <p>(iii) είδη ευπαθή στις σχετικές ασθένειες δεν έχουν εμβολιαστεί κατά των σχετικών ασθενειών / <i>(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i></p> <p>II.2.3 Απαιτήσεις όσον αφορά τη μεταφορά και την επισήμανση/ II.2.3 Transport and labeling requirements</p> <p>Ο υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνει ότι: / <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</i></p> <p>II.2.3.1 τα ζώα υδατοκαλλιέργειας που αναφέρονται ανωτέρω μεταφέρονται υπό συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της ποιότητας του νερού, που δεν αλλοιώνουν την υγειονομική κατάστασή τους: / <i>II.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</i></p> <p>II.2.3.2 ο περιέκτης μεταφοράς ή το δεξαμενόπλοιο έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί πριν από τη φόρτωση εκτός και εάν χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά: και/ <i>II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</i></p> <p>II.2.3.3 η παρτίδα επισημαίνεται με ευκρινή σήμανση στην εξωτερική πλευρά του περιέκτη ή σε περίπτωση μεταφοράς της με δεξαμενόπλοιο, στο δηλωτικό φορτίου, με τα σχετικά στοιχεία που αναφέρονται στα σημεία I.7 έως I.11 το μέρους I του παρόντος πιστοποιητικού και την ακόλουθη δήλωση: / <i>II.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</i></p> <p>“⁽⁴⁾[Ψάρια]⁽⁴⁾[Καρκινοειδή] που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο στην Κοινότητα” / <i>“⁽⁴⁾[Fish]⁽⁴⁾[Crustaceans] intended for human consumption in the Community”.</i></p>	<p>II.a. Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/<i>Certificate reference number</i></p>	<p>II.b.</p>
---	--	--------------

Μέρος II: Πιστοποίηση / Part II: Certification

Σημειώσεις /Notes	Π.α. Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/Certificate reference number	Π.β.
<p>Μέρος Ι /Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Τετραγωνίδιο αριθ. I.8: Περιοχή καταγωγής: Για προϊόντα υδατοκαλλιέργειας και ανάλογα με την περίπτωση, να υποδειχθούν οι ζώνες όπως απαριθμούνται στις αποφάσεις της Επιτροπής 2002/308/ΕΚ και 2003/634/ΕΚ. Για κατεψυγμένα ή μεταποιημένα δίθυρα μαλάκια, να υποδειχθεί η περιοχή παραγωγής./ <i>Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.</i> - Τετραγωνίδιο αριθ. I.11: Τόπος καταγωγής: επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης αποστολής./ <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i> - Τετραγωνίδιο αριθ. I.15: Αριθμός κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίο). Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης πρέπει να παρέχονται ξεχωριστές πληροφορίες./ <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i> - Τετραγωνίδιο αριθ. I.19: χρήση των κατάλληλων κωδικών ΣΟ: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./ <i>Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.</i> - Τετραγωνίδιο αριθ. I.23: Αριθμός εμπορευματοκιβωτίου/Αριθμός σφραγίδας: μόνο εφόσον υπάρχει./ <i>Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</i> <p>Τετραγωνίδιο αριθ. I.28: Είδος εμπορεύματος: να προσδιοριστεί εάν πρόκειται για προϊόν υδατοκαλλιέργειας ή για άγριο αλίευμα. Είδος επεξεργασίας: ζώντα, απλή ψύξη, κατάψυξη, μεταποίηση. Μονάδα μεταποίησης: περιλαμβάνονται πλοία-εργοστάσια, πλοία-ψυγεία, ψυκτική αποθήκη, μονάδα επεξεργασίας./ <i>Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant</i></p> <p>Μέρος ΙΙ/Part II:</p> <p>⁽²⁾ Το μέρος ΙΙ.2 είναι άνευ αντικείμενου όσον αφορά: ⁽²⁾ <i>Part II.2 of this certificate does not apply to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> α) Μη βιώσιμα καρκινοειδή, δηλαδή καρκινοειδή που δεν μπορούν πλέον να επιβιώσουν ως ζώντα ζώα εάν επιστρέψουν στο περιβάλλον από το οποίο προέρχονται./ <i>(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</i> β) ψάρια που έχουν θανατωθεί ή εκσπλαχνιστεί πριν από την αποστολή./ <i>(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</i> γ) ζώα υδατοκαλλιέργειας και τα προϊόντα τους που διατίθενται στην αγορά για κατανάλωση από τον άνθρωπο χωρίς περαιτέρω επεξεργασία, υπό τον όρο ότι συσκευάζονται σε συσκευασίες λιανικής πώλησης που πληρούν τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 για τις συσκευασίες./ <i>(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,</i> δ) καρκινοειδή που προορίζονται για εγκεκριμένες εγκαταστάσεις επεξεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/88/ΕΚ, ή για κέντρα αποστολής, καθαρισμού ή παρόμοιες επιχειρήσεις που διαθέτουν εξοπλισμό επεξεργασίας υγρών αποβλήτων που αδρανοποιεί τους εν λόγω παθογόνους παράγοντες, ή που υποβάλλουν τα υγρά απόβλητα σε άλλου είδους επεξεργασία για τη μείωση του κινδύνου διάδοσης ασθένειών στα φυσικά ύδατα σε αποδεκτό επίπεδο./ <i>(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</i> ε) καρκινοειδή που προορίζονται για περαιτέρω επεξεργασία πριν από την κατανάλωση από τον άνθρωπο χωρίς προσωρινή αποθήκευση στον τόπο επεξεργασίας και τα οποία συσκευάζονται και επισημαίνονται για το σκοπό αυτό σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 853/2004./ <i>(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.</i> <p>⁽³⁾ Τα μέρη ΙΙ.2.1 και ΙΙ.2.2 εφαρμόζονται μόνο σε είδη ευπαθή σε μια ή περισσότερες από τις ασθένειες που αναφέρονται στον τίτλο. Τα ευπαθή είδη απαριθμούνται στο παράρτημα ΙV της οδηγίας 2006/88/ΕΚ./ ⁽³⁾ <i>Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</i></p> <p>⁽⁴⁾ Να διαγραφεί η περιττή ένδειξη./ ⁽⁴⁾ <i>Keep as appropriate.</i></p> <p>⁽⁵⁾ Οι παρτίδες ειδών ευπαθών σε EUS, EHN, σύνδρομο Taura ή/και ασθένεια της λευκής κηλίδας, πρέπει να συνοδεύονται από την παρούσα δήλωση προκειμένου να εγκριθεί η αποστολή τους σε οιοδήποτε μέρος της Κοινότητας./ ⁽⁵⁾ <i>For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community</i></p> <p>⁽⁶⁾ Για να επιτραπεί η είσοδος μιας παρτίδας σε κράτος μέλος, ζώνη ή διαμέρισμα (τε τραγωνίδια Ι.9 και Ι.10 του μέρους Ι του πιστοποιητικού) που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από VHS, IHN, ISA, KHV ή την ασθένεια της λευκής κηλίδας ή στο οποίο εφαρμόζεται πρόγραμμα επιτήρησης ή εκρίζωσης σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 1 ή 2 της οδηγίας 2006/88/ΕΚ, πρέπει να συμπληρώνεται μια από τις εν λόγω δηλώσεις εάν η παρτίδα περιέχει είδη ευπαθή στην/στις ασθένεια-ες για τις οποίες εφαρμόζεται(-ονται) πρόγραμμα(-τα) επιτήρησης ή εκρίζωσης ή ισχύει καθεστώς απαλλαγής. Στοιχεία για το υγειονομικό καθεστώς κάθε εκμετάλλευσης και περιοχής καλλιέργειας μαλακίων στην Κοινότητα παρέχονται στο δικτυακό τόπο: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm ⁽⁶⁾ <i>To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</i></p> <p>Το χρώμα της μελάνης της σφραγίδας και της υπογραφής πρέπει να είναι διαφορετικό από το χρώμα των υπόλοιπων τυπογραφικών στοιχείων του πιστοποιητικού. /<i>The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate</i></p>		
<p>Επίσημος επιθεωρητής/Official inspector</p> <p>Όνομα (με κεφαλαία)/Name (in capitals) _____ Ιδιότητα και τίτλος/Qualification and title _____</p> <p>Ημερομηνία/Date _____ Υπογραφή/Signature _____</p> <p>Σφραγίδα/Stamp</p>		